

nivel de toda la región centroamericana. Otros Departamentos también han promovido cursos de tipo internacional. Por otra parte, en 1992 se llevaron a cabo en Zamorano tres grandes eventos: el Congreso de la Asociación Interamericana de Horticultura Tropical, organizado por el Departamento de Horticultura, con casi 200 participantes; el IV Congreso Internacional de Manejo Integrado de Plagas, organizado por el Departamento de Protección Vegetal, con más de 400 participantes; y la XIX Convención Internacional de Graduados Zamoranos, con más de 900 asistentes.

Los beneficiarios de los programas de capacitación conforman una clientela muy diversa: pequeños, medianos y grandes productores agropecuarios en búsqueda de nuevos conocimientos; técnicos y profesionales que desean actualizarse; extensionistas, promotores rurales y profesores de escuelas vocacionales que buscan nuevas ideas y metodologías; además de organizaciones públicas y privadas de desarrollo, empresas agrícolas y organismos internacionales.

level, and in 1992 three large congresses were held: The Interamerican Tropical Horticulture Association Congress, organized by the Department of Horticulture, with almost 200 participants; the IV International Integrated Pest Management Congress, organized by the Plant Protection Department, with more than 400 participants; and the XIX International Graduate Convention, supported interdepartmentally, with more than 900 attending.

The participants of Zamorano training programs form a very diverse clientele: small, medium and large-scale farmers in search of new knowledge; agricultural specialists and professionals who want to update their technical knowledge; extension workers, rural promoters and vocational school teachers in search of new ideas and methodologies; public and private development organizations; large-scale agricultural businesses; and international organizations.



Extensión

Extension

PARA COMPLEMENTAR LA EXCELENCIA

técnica de sus graduados, Zamorano provee a sus estudiantes las instancias necesarias para conocer la realidad de los productores pequeños y grandes, y en general de los problemas socioeconómicos asociados con el desarrollo rural. Los programas de extensión de la escuela son un vehículo educativo más para validar el conocimiento generado en el Zamorano y dirigir sus programas de investigación agrícola hacia horizontes más reales.

El Programa de Desarrollo Rural, con su labor de capacitación y asistencia técnica, benefició a más de 500 familias de las zonas aledañas al Zamorano. El programa enfatizó aspectos de desarrollo integrado, entre ellos investigación, protección de los recursos, producción agropecuaria y bienestar familiar. Por ejemplo, el programa auspició la creación de 15 fincas modelo, lo mismo que la comunidad modelo de Mesías en el Municipio de Morocelí. El programa, además, capacitó 1978 niños y 69 profesores de 28 escuelas rurales, utilizando los pequeños huertos escolares para enseñar temas de producción agrícola y conservación ambiental.

El Departamento de Economía Agrícola realizó un trabajo similar con dos cooperativas agrícolas vecinas. Capacitó así a 47 productores en el desarrollo de esas cooperativas como empresas agropecuarias. A la vez, 19 mujeres de esas mismas cooperativas recibieron capacitación en aspectos básicos de administración y tecnología de alimentos, con la intención de dar valor agregado a la producción agrícola tradicional mediante el procesamiento de jilotes. El Departamento de Protección Vegetal contribuyó con la transferencia de tecnología a nivel nacional. Se destaca su

TO COMPLEMENT THE TECHNICAL EXCELLENCE

of its graduates, Zamorano provides its students with an understanding of the reality of small- and large-scale farmers and the socioeconomic problems involved in rural development. The school's extension programs are used as an education tool; agricultural knowledge learned within Zamorano is applied in real world settings.

Through training and technical assistance, the Rural Development Program has benefitted more than 500 families in communities near Zamorano. The program emphasizes aspects of integrated development, including research, conservation, agricultural production and family health. The Rural Development Program, for example, has sponsored about 15 model farms and the model community of Mesías in the municipality of Morocelí. The program also trained 1,978 children and

69 teachers in 28 rural schools, using small school gardens to teach about agricultural production and environmental conservation.

The Economy Department undertook similar work in two neighboring agricultural cooperatives, training 47 farmers in the development of cooperatives as agricultural businesses. Concurrently, 19 women of the same cooperatives received training in food technology and basic administration, as well as adding value to traditional production through the processing of baby corn. The Plant Protection Department participated in technology transfer at the national level, especially through their work with cantaloupe farmers in southern Honduras. This was similar to work done with small-scale farmers in integrated pest management, applying new technologies to hillside farming.

Los estudiantes tienen un contacto directo con la realidad de la familia rural

Students have direct contact with the reality of the rural family

trabajo con los productores meloneros del sur del país, lo mismo que el de manejo integrado de plagas con tecnologías originales en laderas para pequeños productores.

Todos estos programas contribuyen a expandir el conocimiento acerca de los problemas reales enfrentados en el campo. Esta amplia perspectiva permite a los investigadores enfocar su atención en problemas concretos y ampliar sus horizontes técnicos a otros niveles socioeconómicos. Y los estudiantes continúan siendo los primeros beneficiados en esta relación con las comunidades rurales. Cuatro laboratorios de campo están dedicados enteramente a la interacción de los estudiantes con estos sistemas sociales y de producción rural. Esta interacción se suma a la experiencia general del estudiante, quien se ve forzado a considerar los problemas técnicos de la finca y dentro de la complejidad de los sistemas sociales del campo.

La mayoría de los componentes del Programa de Desarrollo Rural son apoyados directamente por otros departamentos. La Sección de Acuicultura apoya el trabajo en piscicultura de pequeña escala, mientras que el Departamento de Zootecnia apoya los proyectos de cabras y especies mayores. El Departamento de Agronomía contribuye a los proyectos de poscosecha y conservación de suelos y el Departamento de Protección Vegetal con los proyectos de fitoprotección. De la misma manera, la Sección de Ingeniería agrícola del Departamento de Horticultura participa en los proyectos de huertas familiares.

Además del apoyo departamental, los programas de extensión reciben el apoyo financiero de varias instituciones, entre ellas: el Gobierno Alemán a través de la GTZ; El gobierno de los Estados Unidos, a través AID-ROCAP y AID-Nicaragua; el Gobierno de Francia a través de SECPLAN; el Gobierno Suizo a través de COSUDE; la Secretaría de Recursos Naturales de Honduras; la Fundación W.K. Kellogg; la Fundación Interamericana; y el Banco Centroamericano de Integración Económica.

El éxito de los programas de extensión del Zamorano se debe también a la cooperación interinstitucional con entes públicos y privados que apoyan el desarrollo del país y la región. Estas interacciones permiten enriquecer la experiencia educativa y técnica de Zamorano, incorporando factores metodológicos, filosóficos, económicos y sociales de la experiencia de otras instituciones en la arena del desarrollo rural. Las instituciones con las que se han colaborado incluyen: Vecinos Mundiales; Servicio de Ayuda Cristiana, CRS; la Finca Loma Linda; CIIDDICO; el Ministerio de Recur-

These programs all help expand knowledge about real problems faced in the field. The wider perspective allows researchers to focus their projects on applied themes and to broaden their technical horizons to a range of socioeconomic ranks. Students continue to be primary beneficiaries in this relationship with rural communities. Four field laboratories are dedicated entirely to student interaction with the social and production systems of the rural community. This interaction adds to the overall experience of the student, who is forced to consider the technical problems of the farm and the complexity of rural social systems.

Most components of the Rural Development Program are supported directly by other departments. The aquaculture section supports work with small-scale fish culture while the Animal Science Department supports the goat and rabbit projects. The Agronomy Department aids the post-harvest and soil conservation projects and the Plant Protection Department helps the plant protection project. Likewise, the agricultural engineering section of the Horticulture Department assists the family gardens project.

In addition to getting assistance from various departments, the extension program receives financial support from a variety of outside institutions. That support comes from the Interamerican Foundation; the Regional Office for Central American Programs of the U.S. Agency of International Development; the W.K. Kellogg Foundation; the Government of France through the Ministry of Planning of Honduras; the Central American Bank for Economic Integration; USAID/Nicaragua; the Natural Resources Ministry of Honduras; the German Government through the GTZ; and the Swiss government.

The success of Zamorano's extension program is also due to cooperation between public and private agencies that support the development of the country and the region. These interactions allow for an enrichment in the educational and technological Zamorano experience by incorporating the methodological, philosophical, social and economic experiences of other institutions in the field of rural development. Institutions who have helped in this way include World Neighbors; Catholic Relief Service; the Loma Linda Farm; the International Center for Research of Cover Crops; the Honduras Ministry of Natural Resources; the U.S. Peace Corps; the Christian Committee for Development; the Heiffer Project; EDUCSA; the International Institute of Rural Reconstruction; Plan in Honduras; the Honduras Ministry of Education; the

Los Recursos Naturales de Honduras; el Cuerpo de Paz de los Estados Unidos; el Comité Cristiano para el Desarrollo; International Heifer; EDUCSA; el Instituto Internacional de Reconstrucción Rural; Plan de Honduras; el Ministerio de Educación de Honduras; la Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal, COHDEFOR; IICA-Radio Nederland; la Organización para estudios tropicales, OET; PROCONDEMA; CATIE; ENA; el Servicio de Información Mesoamericano sobre Agricultura Sostenible, SIMAS; FAO; CENTA; y ALCON.

Otro aspecto importante de la proyección del Zamorano lo constituyen las consultorías que sus profesores realizan, especialmente con instituciones y empresas privadas. Ejemplos de ello son las realizadas por profesores del Departamento de Zootecnia a la industria lechera, y los estudios privados de factibilidad económica a empresas, efectuados por el Departamento de Economía.

Honduran Corporation of Forestry Development, COHDEFOR; and others.

Another important part of Zamorano's vision is professional consulting done by faculty, especially for institutions and private businesses. The Animal Science Department, for example, has done consulting for the milk industry in several countries and the Economy Department has worked on economic feasibility studies for private businesses.



Vida estudiantil

Student life

EN SU PRIMER DÍA EN EL ZAMORANO, los estudiantes de primer año reciben información sobre la presión de la vida universitaria, la disciplina requerida para enfrentar un horario apretado y sobre la dureza del trabajo en el campo — todo ello representativo de lo que será su vida en la escuela en los siguientes tres años. Desde que reciben sus uniformes, hijos e hijas de campesinos, embajadores y empresarios son iguales ante los ojos de todos. Habilidad, no riqueza familiar, define el estatus en Zamorano.

El día en Zamorano está lleno de actividad. A las 5:00 a.m. es hora de levantarse, afeitarse, desayunar y alistarse para el trabajo que comienza a las 6:20 a.m. De lunes a sábado, los estudiantes dedican cuatro horas diarias al trabajo de campo. A mediodía, luego del almuerzo, comienza la rutina de clases: los estudiantes dedican diariamente un promedio de cinco horas al trabajo en el aula y en laboratorios formales.

Al rededor de las 4:00 p.m. quedan en libertad para dedicarse a sus propias actividades; estas incluyen competencias deportivas intramurales, lectura en la biblioteca, ver la televisión, hacer ejercicios en el gimnasio o la piscina, o simplemente disfrutar el tiempo libre. Después de la cena comienza el tiempo de estudio. De 7:00 a 8:30 p.m. el estudiante se dedica a hacer sus tareas, lecturas o cualquier otra asignación. Con un permiso especial, podrá tomar tiempo adicional para preparar exámenes o hacer trabajos especiales.

La disciplina es clave para la formación del carácter en Zamorano. Esta lleva al estudiante a comprender la importancia del trabajo responsable, el estudio constante y el respeto a los demás. Los estudiantes deben ser puntuales, cumplir fechas límite, demostrar

ON THEIR VERY FIRST DAY AT ZAMORANO, first-year students are briefed about the pressure of a university education, the discipline required to cope with a tough schedule, and the hard physical work in the field — all parts of their Zamorano experience. When uniforms are handed out, sons and daughters of campesinos, ambassadors and business leaders become equals; ability, not family wealth, defines status at Zamorano.

The Zamorano day is full of activity, beginning at dawn. At 5 a.m., students wake up, clean up and eat breakfast so they are ready to start work by 6:20 a.m. From Monday through Saturday, students dedicate four hours per day to work in the fields and practical laboratories. Following lunch at noon, their class routine begins. Students do an average of four or five hours of classroom and formal laboratory work during

La formación del carácter es clave en la experiencia del Zamorano

Character formation is key to the Zamorano experience

the rest of the day.

At 4 p.m. they are free to pursue their own activities, which include competing in intramural sports, reading in the library, watching television, exercising in the gymnasium or pool, or just enjoying free time. After dinner, however, students must begin study time, working on homework, reading or other required assignments from 7 p.m. until 8:30 p.m. Students may, with special permission, take extra hours to study for exams.

Strict discipline is key to forming a student's character at Zamorano. Discipline obliges students to understand the importance of diligent work, constant study and respect for others. Students must be punctual, respect deadlines, demonstrate responsibility, and cope with multiple, simultaneous obligations. They must also be clean, respect their peers and professors, and thus develop a spirit of self-discipline, which

responsabilidad, y atender obligaciones múltiples y simultáneas. También deben ser aseados y respetar a compañeros y profesores, y de esta manera habrá de desarrollar la autodisciplina, esencial complemento a sus habilidades técnicas. El uso de drogas o alcohol es motivo de expulsión permanente en Zamorano. Si bien, la estricta disciplina puede ser tensionante para el alumno, ha probado ser uno de los ingredientes más importantes en su formación profesional.

Pero la vida en Zamorano no es sólo estudio, trabajo y disciplina. A los estudiantes se les anima a participar en programas culturales, deportivos, teatro, organizaciones estudiantiles y grupos espirituales y voluntarios. Estas actividades extracurriculares expanden su horizonte profesional y contribuyen a su formación. El año 1992 tuvo celebraciones tradicionales como la Fiesta de la Amistad en el mes de marzo y la "Yucada", la "Elotada" y el Rodeo en el mes de noviembre. Estos eventos mantienen el ambiente de camaradería entre estudiantes, y entre estudiantes y profesores.

Los profesores tienen su propio programa voluntario de consejería para orientar al estudiante durante su estadía en Zamorano.

En 1992, los estudiantes fundaron el periódico estudiantil *La Zeta*, órgano que les permite promulgar, con seriedad, sus inquietudes y sugerencias con respecto a la vida estudiantil y al futuro de su *Alma Mater*.

will complement their excellent technical abilities. The use of drugs or alcohol are grounds for permanent expulsion from Zamorano. The strict discipline enforced at Zamorano can be very stressful for students, but it has proved, over time, to be one of the most important ingredients in their professional formation.

Student life is not all study, work and discipline, however. They are encouraged to participate in cultural programs, sports, movies, plays, student organizations, and spiritual and volunteer groups. These extracurricular activities expand their professional horizons and add to their personal growth. 1992 brought traditional celebrations such as the Friendship Festival in March, the Cassava and Corn festivals in November and the rodeo, also in November. These events maintain a camaraderie among the students, and between students and professors.

Professors also run a volunteer advisory program to help guide students during their time in Zamorano. Students launched a new activity in 1992, a student newspaper called *La Zeta*. This newspaper allows students the opportunity to make suggestions about improving student life and the future of their *Alma Mater*.



Una comunidad autosuficiente

A self-sufficient community

ZAMORANO ES UNA PEQUEÑA COMUNIDAD autosuficiente, con todas las complejidades del mundo real. El campus encierra las facilidades básicas de la comunidad: producción y mercadeo, talleres de construcción y mantenimiento, centros de distribución de servicios y comestibles, vivienda, centros de comunicación, transporte y servicio bancario. Y es un modelo de autosuficiencia. Sólo en el comedor, que presta servicios diarios a 700 estudiantes, 200 cursillistas, profesores y empleados, el 90 por ciento de la materia prima proviene de las unidades de producción de la finca zamorana.

Conscientes de lo limitado de los recursos, Zamorano pone gran cuidado en dar un uso eficiente a recursos como agua, madera, y energía, y alimento para la comunidad. La escuela recicla muchos materiales. Las aguas servidas se filtran y se utilizan en regadío; la excreta animal se utiliza como fertilizante orgánico. El *compost* se utiliza para fertilizar hortalizas, y los desperdicios del comedor, lo mismo que los residuos del rastro sirven para alimentar los cerdos. El papel usado se usa para el "encamado" en aves y alimentación de cabras. Parte del combustible para las calderas de la planta de procesar alimentos proviene de la producción de las limpias realizadas en las plantaciones forestales.

Como comunidad, Zamorano es ejemplo de autosuficiencia. Las preocupaciones actuales incluyen eficiencia en de toda la comunidad zamorana. Zamorano es ejemplo de eficiencia en el reciclaje de ciertos productos: el manejo del agua servida, que después de filtrada regresa como agua limpia a los campos de producción; el uso de estiércol y gallinaza como fertilizante orgánico; el manejo de composteras para fertilización de hortalizas; el uso de desperdicios de come-

ZAMORANO IS LIKE A SMALL, SELF-SUFFICIENT society with all the complexities of real world communities. The campus includes all the basics, including production and marketing, construction and maintenance workshops, distribution centers for services, housing, communications, transportation and banking. As a community, Zamorano is a model of self-sufficiency. In the dining hall alone, 90 percent of the food comes directly from the production units of

the large Zamorano farm, providing daily meals for 700 students and over 200 short course participants, professors and employees.

Aware of the need to use limited resources efficiently, Zamorano keeps a close watch on assets such as water, energy, wood and food, and the school recycles many materials. Sewage water is filtered and returned as clean water to the production fields. Animal waste is used as organic fertilizer. Compost fertilizes

vegetable crops while waste from the dining hall and slaughterhouse feeds the pigs. All used paper is turned into poultry bedding and goat feed. A portion of the energy used to heat boilers in the food processing plants comes from the firewood produced from the routine thinning of forestry plantations. Water is considered an especially precious resource since Zamorano's potable water system depends on well-protected and managed watersheds on the school's property. The entire community is responsible for the careful use of this resource, especially during the critical dry periods.

Other services and facilities are also managed carefully. Teams of electricians, plumbers, carpenters, refrigeration technicians and mechanics constantly maintain Zamorano's machinery and physical infrastructure. The agricultural machinery section

**Zamorano produce
90 por ciento de lo que
consume**

**Zamorano produces
90 percent of what it
consumes**

dor y rastro para alimentación de cerdos y el uso de papel para "encamado" de aves y alimentación de cabras. Parte de la energía para el funcionamiento de calderas en las plantas de procesamiento.

Con igual atención se manejan otras facilidades y servicios. Un equipo de electricistas, plomeros, carpinteros, mecánicos y técnicos en refrigeración brindan mantenimiento constante a la infraestructura de Zamorano. La Sección de Maquinaria Agrícola asegura el perfecto funcionamiento de la maquinaria de campo. Si bien la contabilidad y otros servicios financieros se encuentran computarizados desde hace varios años, en 1993 el sistema se expandió para incluir las compras, el control de proveedores y las cuentas por cobrar; también, aunque en forma experimental, la contabilidad de costos de las plantas de cárnicos y lácteos y la finca RAPACO.

Estas características de autosuficiencia presentes en un centro de estudios avanzados es clave para atraer donantes y benefactores; estos aprecian la institución como un modelo en el están presentes todas la complejidades de una comunidad rural.

makes sure all field machinery is in working order. Zamorano's accounting and other financial services have been computerized for several years. The system expanded during 1992 to include purchasing and experimental cost accounting in the dairy and meat processing plants, as well as in the RAPACO productive farm.

Zamorano's unique characteristics as a self-sufficient community and a center of advanced learning is key to attracting donors and benefactors who see the institution as a practical one that simulates a complex, rural society.



Cuerpo docente

Teaching staff

UN PROFESORADO AL DIA CON EL PROGRESO en su campo profesional es esencial para un sistema educativo saludable y moderno. Zamorano apoya la educación continuada de sus empleados, en especial la de sus profesores. Gracias al apoyo externo, Zamorano pudo desarrollar en 1992 una serie de actividades de capacitación para su personal. Estas incluyeron desde años sabáticos para algunos profesores, hasta la capacitación sistemática de personal de otro nivel.

El proyecto EAP-República Federal de Alemania apoyó la participación de 37 profesores en cursos y seminarios en el exterior, y apoyó la organización de eventos de capacitación interna de 53 instructores y profesores. El Programa de Desarrollo Rural, con el apoyo de la Fundación W.K. Kellogg, organizó la capacitación sistemática de su personal mediante cursos de motivación en el trabajo y cursos prácticos de computación; en ellos participaron cerca de 60 personas.

Durante 1992 Zamorano se dedicó también a mejorar y expandir su grupo docente y administrativo, una tarea clave para mantener la calidad de la institución. Se destacan los cambios en la administración, que pasó de manos del Director saliente Dr. Simón E. Malo (Clase '54) y del Decano saliente, Dr. Jorge Román (Clase '60) a las del nuevo Director, el Dr. Keith L. Andrews, y el nuevo Decano, el Dr. Mario Contreras (clase '68), ambos experimentados administradores y reconocidos como profesores e investigadores del campo agrícola. En otro nivel, la escuela contrató un nuevo Registrador, el Ing. Xavier Bejarano, y un nuevo Inspector, el Ing. Reynerio Barahona.

Con el propósito de construir sobre 50 años de actividad zamorana en manejo de cuencas, protección

A FACULTY CURRENT WITH ADVANCES IN their specific fields contributes to a healthy and modern educational system. Zamorano supports the continued studies of its professional staff, especially its teachers. Thanks to external support, Zamorano was able to develop a series of training activities for its staff in 1992. The activities ranged from sabbaticals for professors to the systematic training of personnel to

improve their professional skills. The German Federal Republic project allowed 37 professors to participate in various events and seminars outside Zamorano, and also supported the organization of internal training events for 53 instructors and professors. The Rural Development Program, thanks to support from the W.K. Kellogg Foundation, organized a training program for personnel in professional motivation and practical computer courses, drawing about 60 participants.

The school also focussed in 1992 on improving and expanding its ranks of educational and administrative personnel, a task which is key to the continued quality of the institution. Among the changes, the administration of the school changed hands from the retiring director, Dr. Simón E. Malo (Zamorano '54), and dean, Dr. Jorge Román (Zamorano '60), to Dr. Keith L. Andrews and Dr. Mario Contreras (Zamorano '68). Both of the new leaders are experienced administrators and renowned agricultural scientists and teachers. In other administrative changes, the school hired a new registrar, Xavier Bejarano, and a new student inspector, Reynerio Barahona.

The Natural Resources and Conservation Biology Department also was created in 1992. This department builds on Zamorano's 50 years of successful watershed management, wildlife protection, silvicultural

Los individuos son la clave de la efectividad y el futuro de Zamorano

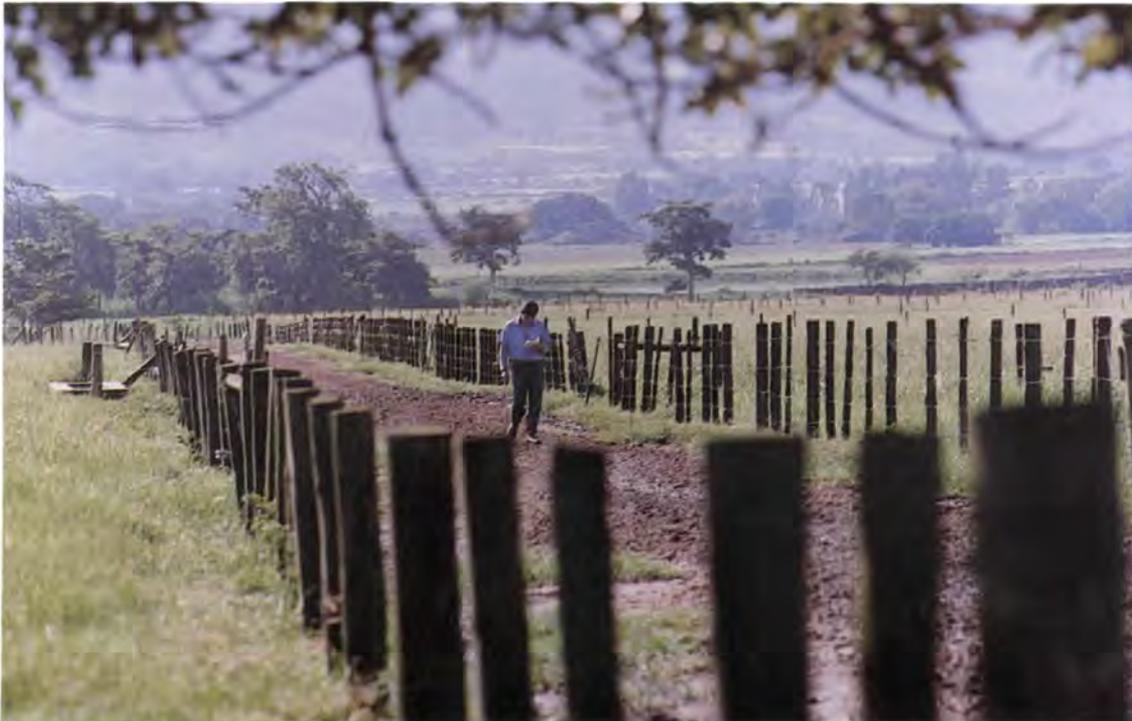
People are the key to the effectiveness and future of Zamorano

de vida silvestre, silvicultura y conservación, en 1992 se creó el Departamento de Recursos Naturales y Conservación Biológica. Como Jefe interino de este Departamento, se nombró al Dr. Jay Hughes, anterior Decano de la Facultad de Recursos Naturales de la Universidad Estatal de Colorado, y como profesores, al Dr. Michael Lee y a los Ings. Timothy Longwell y Silvia Chalukian.

El Programa de Desarrollo Rural, contrató como Subjefe al Ing. Ernesto Palacios, con la idea de reforzar la supervisión y operación de campo de los programas de capacitación y extensión de esa unidad. El Departamento de Economía Agrícola contrató a la Lic. Mayra Falk para fortalecer una nueva unidad de Políticas Agrícolas; también a la Antropóloga Isabel Pérez y a la Lic. Denise de Moreno, para reforzar el programa académico en desarrollo rural. El Departamento de Agronomía contrató como especialista en fisiología vegetal al Dr. Wilfredo Colón, y a la Dra. Margoth de Andrews, en el área de fertilidad de suelos. El Departamento de Protección Vegetal reforzó su equipo con dos especialistas en fitoprotección, los Ings. Orlando Cáceres y Rafael Caballero.

ture and conservation activities. Dr. Jay Hughes, the former dean of the College of Natural Resources of Colorado State University, was named interim department head. To assist him, Timothy Longwell, Silvia Chalukian and Dr. Michael Lee were named as professors.

Ernesto Palacios was hired as sub-head of the Rural Development Program to reinforce field supervision and operation of the training and extension programs in this department. The Department of Agricultural Economics hired Isabel Maria Pérez, an anthropologist, and Dennys de Moreno to strengthen the academic program in rural development. Mayra Falck also was hired by the same department to add support to the new agricultural politics unit. In the Agronomy Department, Dr. Wilfredo Colon of the University of Florida was hired as a specialist in plant physiology and Dr. Margoth Andrews joined the department to teach in the area of soil fertility. The Plant Protection Department also added to its team by hiring plant protectionists Orlando Cáceres and Rafael Caballero.



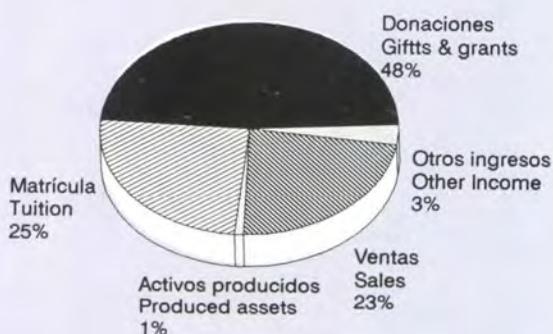
Resumen de ingresos y egresos

Operating Fund Revenue and Expense Summary

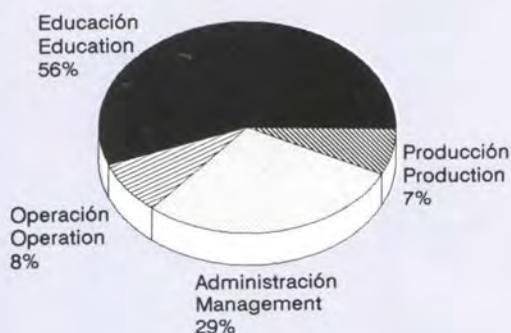
1992

INGRESOS / REVENUES	(US\$ 000)	EGRESOS / EXPENSES	(US\$ 000)
Donaciones Gifts & grants	3,663	Educación Education	4,991
Matrícula Tuition	1,943	Producción Production	602
Venta de productos y servicios Sale of farm products & services	1,753	Operación Operation	2,551
Activos producidos internamente Internally produced assets	77	Administración Management	748
Otros ingresos Other income	236		
TOTAL	7,672	TOTAL	8,898

INGRESOS / REVENUES



EGRESOS / EXPENSES



Lista de Personal Faculty and Staff

Dirección

Keith Andrews

Director (Desde enero 1993)
Ph.D. University of California,
Riverside, 1978

Simón E. Malo*

Director (Hasta diciembre 1992)
Zam'54, Ph.D. University of Florida, 1964

Marlo Contreras

Decano (Desde enero 1993)
Zam'68, Ph.D. Cornell University, 1977

Jorge Román*

Decano
Zam'60, Ph.D. University of Florida, 1970

Raúl Zelaya

Asistente del Director
Zam'81, M.Sc. Kansas State University,
1987

Ned Rimer*

Asistente del Director
B.A. University of Vermont, 1983

Administración y Servicios

Marlano Jiménez

Gerente General
Zam'72, M.B.A. Instituto Centroamericano
de Administración de Empresas,
Nicaragua, 1978

Federico E. Fiallos

Gerente Financiero
M.A. Texas A & M University, 1987

Javier Olaechea

Gerente de Servicios
Zam'67, Lic. Universidad Nacional
Autónoma de Honduras, 1980

Xavier Bejarano

Registrador
Zam'87, M.Sc. Cornell University, 1992

Eduardo Aguilar

Jefe, Oficina de Planificación y Desarrollo
Arq. Universidad de San Carlos,
Guatemala, 1974

Alejandrina Aguiluz

Oficina de Compras
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1986

Teodoro Albornoz

Arquitecto Asistente
Arq. Universidad Estatal de
Cuenca, Ecuador, 1976

Reynerio Barahona

Inspector Consejero
Zam'73, M.Sc. Oklahoma State University,
1983

Jaime Cárdenas

Jefe, Presupuestos y Proyectos
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1988

Alberto Chaín

Superintendente de Planta

Ligia Contreras

Comedor Estudiantil
Lic. Universidad de San Carlos,
Guatemala, INCAP, 1980

Héctor Flores

Jefe, Oficina de Personal
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1988

Arles Mejía

Mercadeo Agropecuario
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1990

Nelson Montoya*

Admisiones
I.Agr. Zam'91

Mario Muñoz

Inspector Asistente, Psicólogo
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1987

Orlando Muñoz A.

Superintendente de Campo
Agr. Zam'55

José Orlando Muñoz

Servicios médicos
M.D. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1992

Tulio Osorio

Inspector Asistente
Profesor Escuela Superior del Profesorado
Francisco Morazán, Tegucigalpa, 1984

Mercedes Oviedo

Tesorería
Lic. Universidad Nacional
Autónoma de Honduras

Gerardo Paz

Informática
M.B.A. Wheeling Jesuit College, 1989

Sergia de Revilla

Representante en Tegucigalpa

Manuel Rodríguez

Superintendente, Maquinaria Agrícola

Marco Tulio Ruiz

Servicios médicos
M.D. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1980

Albino Sánchez

Admisiones
I.Agr. Zam'92

Fernando Servellón

Materiales y suministros

Omar Sierra

Contador General
Lic. Universidad Nacional
Autónoma de Honduras, 1988

Departamento de Agronomía

Juan Carlos Rosas

Jefe de Departamento
Profesor, Fitomejoramiento
Ph.D. University of Wisconsin, 1983

Juan José Alán

Profesor Asociado, Fitomejoramiento
Ph.D. University of Birmingham, 1979

Margoth de Andrews

Profesor Asistente, Suelos
Ph.D. University of Florida, 1990

Brenda de Baide

Instructora, CISTESGRAN
Lic. Universidad Nacional
Autónoma de Honduras, 1987

Edgar Cabrera

Profesor Adjunto, Semillas
Zam'73, Ph.D. Mississippi State
University, 1983

Aracely Castro

Instructor, Proyecto Frijol
I.Agr. Zam'92

Guillermo Cerritos

Instructor, Proyecto Sorgo
I.Agr. Zam'90

Leonardo Corral

Profesor, Agronomía
Ph.D. Oregon State University, 1983

Oscar Cosenza

Instructor, Microbiología de Suelos
Zam'82, B.Sc. University of Florida, 1984

Oscar Díaz

Instructor, Fitomejoramiento
I.Agr. Zam'91

Roger Díaz

Instructor, Maquinaria Agrícola
I.Agr. Zam'88

Hilda Flores

Instructor, Suelos
Ing. Quím. Universidad Nacional
Autónoma de Honduras, 1989

Francisco Gómez

Profesor Asistente, Proyecto Sorgo
Zam'75, Ph.D. Texas A & M University, 1986

David Hubbell

Profesor Adjunto
Ph.D. University of Florida,

Valerie W. de Malo

Coordinador CITESGRAN
Profesor Asociado
Ph.D. University of Minnesota, 1979

Daniel Meckenstock

Profesor Asociado, Proyecto Sorgo
Ph.D. Texas A & M University, 1981

Ramiro Moncada*

Instructor, Proyecto Frijol
I.Agr. Zam'90

David Moreira

Instructor, Cultivos y Producción
I.Agr. Zam'88

Renán Pineda

Profesor Asistente, CITESGRAN
Zam'79, M.Sc. Mississippi State
University, 1985

Luis Pinel

Profesor Asistente, Poscosecha
Zam'83, M.Sc. Kansas State
University, 1990

Alfredo Robleto

Instructor, Proyecto Frijol
I.Agr. Zam'90

Catherine Thome*

Profesor Asistente, Fitomejoramiento
Ph.D. University of Cornell, 1991

Silvio Viteri

Profesor Asociado, Suelos
Ph.D. University of Minnesota, 1987

Roberto Young*

Profesor Asistente, Proyecto Frijol
M.Sc. University of Birmingham, 1987

Mauricio Zúniga

Instructor, Semillas
I.Agr. Zam'91

**Departamento de Ciencias
Básicas****Daniel E. Meyer**

Jefe de Departamento
Profesor Biología, Zoología y Acuicultura
Ph.D. Auburn University, 1990

Steve Cox

Profesor Asistente, Inglés
A.A. Dartmouth, College, USA, 1969

Nancy Erickson

Profesor Asociado, Suelos
(Candidata a Ph.D.) Texas A&M
University

Irene Gardner

Profesor Asociado, Inglés
M.A. Universidad de Edinburgo,
Scotland, 1951

Ramiro Guerrón

Profesor Asistente, Matemáticas
Ing. Civil, Escuela Politécnica del Ejército,
Quito, Ecuador, 1987

Adalid Gutiérrez

Profesor Asociado, Física y Matemáticas
Ph.D. University of Texas, 1982

Carlos Leyva C.

Instructor, Acuicultura
Zam'86, B.Sc. Kansas State University,
1989

Antonio Molina R.

Profesor Asociado, Botánica
Zam'46, B.Sc. Washington University, 1953

George Pilz

Vice-decano,
Profesor Asociado, Botánica
Ph.D. Universidad de California, Berkeley,
1974

Paul Stufkens

Profesor Asistente, Inglés
Técnico en Comunicaciones, Wellington
Technical College, New Zealand, 1977

César Turcios

Profesor Asistente, Matemáticas
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1990

Ramón Zúniga

Curador del Herbario
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1990

Programa de Desarrollo Rural**Raúl Zelaya**

Jefe de Programa
Zam'81, M.Sc. Kansas State University,
1987

Alonso Moreno

Coordinador, Proyecto EAP-República
Federal de Alemania.
Profesor Asociado, Mercadeo Agrícola.
Dr. Universidad de Berlín, 1977

José Ernesto Palacios

Subjefe
Zam'85, M.Sc. University of Florida, 1992

Leonel Alvarado

Editor
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1993

Carlos Ardón

Extensionista
Agr. Zam'90

Doris Artica

Promotora
Maestra E.P. Escuela Normal
España, Danlí, 1985

Ivette Avendaño

Asistente de Capacitación
I.Agr. Zam'92

Roberto Banegas

Instructor, Módulo Extensión Pecuaria
I.Agr. Zam'92

Luis Caballero

Instructor, Conservación de Suelos
B.Sc. Kansas State University, 1990

Martha Lillian Cáliz

Administradora, Centro W. K Kellogg
Lic. Univ. Católica de Campinas,
Brasil, 1980

Fredy Cardona

Asistente de Extensión
Agr. Zam'89

Sergio Castro

Extensionista
Agr. Zam'91

Leonel Contreras

Instructor, Extensión Agrícola
I.Agr. Zam'90

Zoila Patricia Cruz

Jefe, Sección de Capacitación
I.Agr. Zam'89

Meiba C. de Díaz del Valle

Administración
P.M. Instituto Sagrado Corazón, 1981

Franklin Fernández

Asistente de Capacitación
Agr. Zam'91

Amalia I. Gallardo

Asistente de Capacitación
Zam'84, Lic. Universidad José Cecilio
Del Valle, 1988

Laura German

Extensionista
B.Sc. University of Cornell, 1991

Dennis Fernando Gómez

Documentalista
Agr. Escuela Nacional de Agricultura,
Honduras, 1987

Marco A. Granadino

Jefe, Sección de Extensión
I.Agr. Zam'92

Jaime Guerrero

Asistente de Capacitación
I.Agr. Zam'88

Julio Guevara

Extensionista
Agr. Zam'90

Martha B. de Güitty

Asistente de Capacitación
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1986

Odilia Mendoza

Promotora Instituto 18 de Noviembre,
Olancho, 1983

Mauricio Mercado

Extensionista
Agr. Zam'92

Julio Morales

Extensionista
Agr. Zam'90

Jaime Nelson

Extensionista
Agr. Zam'92

Jassen Pineda

Extensionista
Agr. Zam'91

Nancy Quan

Extensionista
Agr. Zam'92

María E. Ramos

Editor Asistente
Maestra E.P. Escuela Normal España,
Danlí, 1978

Jaime Rojas H.

Jefe, Sección de Comunicación.
Profesor Asistente, Comunicación.
M.Sc. Syracuse University, 1974

Leslie Salgado

Programa Agrícola Escolar
I.Agr. Zam'89

José Serrano

Extensionista
Agr. Zam'89

Rodrigo Serracín

Extensionista
Agr. Zam'89

Luis F. Valenzuela

Extensionista
Agr. Zam'92

**Departamento de Economía
Agrícola****Jorge Moya**

Jefe de Departamento
Profesor, Econometría
Zam'63, Ph.D. Mississippi State University,
1980

María Dolores Aguilar

Profesor Visitante, Mercadotecnia
M.B.A. Instituto Tecnológico de Estudios
Superiores de Monterrey, México, 1984.

Miguel Avedillo

Profesor Asociado, Economía
M.Sc. Universidad de Costa Rica-CATIE,
1978

Xavier Bejarano

Registrador
Profesor Asociado, Macroeconomía
Zam'87, M.Sc. Cornell University, 1992

Martha Doblado

Profesor Visitante, Contabilidad de Costos
M.Sc. Universidad Nacional de Paraná,
Fundación Getelio Vargas, Brasil, 1989

Mayra Falck Flores

Profesor Asociado, Economía
M.Sc. Universidad Federal Rural de Río de
Janeiro, 1991

Daniel Kaegi

Profesor Asociado, Cómputo
Zam'75, M.B.A. Instituto Centroamericano
de Administración de Empresas,
Costa Rica, 1983

Dennys de Moreno

Profesor Asociado, Metodología Educativa,
M.Sc. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1993

Héctor Murcia

Profesor Asociado, Desarrollo Rural
M.Sc. University of Oklahoma, 1969.

Isabel Pérez

Profesor Asociado, Antropología
(Candidata a Ph.D.) University of Illinois

Marcos Rojas

Profesor Asociado, Extensión
Zam'61, M.Sc. Instituto Interamericano de
Ciencias Agrícolas, La Estanzuela,
Uruguay, 1967

Departamento de Horticultura**Alfredo Montes**

Jefe de Departamento,
Profesor, Olericultura.
Ph.D. University of Florida, 1970

Salvador Barahona

Profesor Asistente, Ingeniería y
Mecanización Agrícola.
B.Sc. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1991

Roque Barrientos

Instructor, Taller de Granja
I.Agr. Zam'91

Armando Calidonio

Instructor, Olericultura
I.Agr. Zam'91

Rodolfo Cojulún

Profesor Asociado, Tecnología de
Alimentos
Zam'68, M.S.A. California State University,
1993

Odilo Duarte

Profesor Asociado, Fruticultura
M.Sc. University of California, Davis, 1969

Marcelo Espinosa

Profesor Asistente, Maquinaria Agrícola
M.Sc. University of Missouri, 1981

Mauricio Huete

Instructor, Frutales
I.Agr. Zam'91

Alex Leiva R.

Instructor, Olericultura
I.Agr. Zam'89

Concha E. de Mayen

Instructor, Módulo Fincas
Zam'86, B.S.A. Mississippi State University,
1989

José María Nieto

Instructor, Investigación
I.Agr. Zam'90

Javier Quan

Instructor, Apicultura
Agr. Zam'90

Dínie de Rueda

Instructor, Propagación de Plantas,
Zam'83, B.Sc. University of Florida, 1989

Roberto Salas

Profesor Asistente, Apicultura.
Agr. Escuela Nacional de Agricultura,
Honduras, 1957

Héctor Suchinni

Instructor, Sanidad Vegetal
I.Agr. Zam'91

Orestes Vásquez

Instructor, Poscosecha
I.Agr. Zam'91

Santiago Villafuerte

Instructor, Tecnología de Alimentos.
I.Agr. Zam'92

César Zepeda

Profesor Asociado, Propagación de Plantas
Zam'72, M.S.A. University of Hawaii, 1979

Departamento de Protección Vegetal

Keith Andrews*

Jefe de Departamento
Ph.D. University of California, Riverside,
1978

Alfredo Rueda

Jefe Interino, Entomólogo
Zam'80, M.Sc. University of Florida, 1989

Nuris Acosta

Asistente de Investigación, Cucúbitas
I.Agr. Zam'92

Karla Andino

Asistente de Investigación, CEMPLA
I.Agr. Zam'90

Mario Alfredo Ardón Mejía

Sociólogo
Lic. Universidad de Panamá, 1983

Héctor Barletta

Coordinador, CERED
M.A. University of Florida, 1990

Jefferey Bentley

Profesor Asociado, Antropología
Ph.D. University of Arizona, 1986

Mario Bustamante

Profesor Asistente, CEMPLA
Zam'62, M.Sc. Instituto Tecnológico y
de Estudios Superiores de Monterrey, 1971

Rafael Caballero

Profesor Asistente, Entomología
Zam'83, M.Sc. Kansas State University,
1992

Orlando Cáceres

Cordinador, MIP en Laderas
Zam'84, M.Sc. Kansas State University,
1992

Pedro Calderón*

Asistente de Investigación, CIAD
I.Agr. Zam'90

Jairo Castaño

Profesor Asociado, Fitopatología
Ph.D. The Pennsylvania State University,
1981

Boris Castro

Asistente de Investigación, CIAD
B.Sc. University of Florida, 1991

Ronald Cave

Profesor Asociado, CCBCA
Ph.D. Auburn University, 1987

Roberto Cordero

Asistente de Investigación, CCBCA
I.Agr. Zam'89

Luis Del Río

Asistente de Investigación, Fitopatología
Zam'79, M.Sc. Universidad de Puerto Rico,
1987

Hernando Domínguez

Profesor Asistente, Nematología
Coordinador de Enseñanza
M.Sc. University of Florida, 1989

Manuel Domínguez*

Asistente de Investigación, CCBCA
I.Agr. Zam'91

Carlos Granadino

Instructor, Entomología
I.Agr. Zam'92

Lorena Lastres de Rueda

Coordinador, MIP en Cucúbitas
Zam'85, M.Sc. Texas A&M University, 1987

Werner Melara

Asistente de Investigación, Labranza
I.Agr. Zam'90

Juan Bautista Mendoza

Capacitación, MIP en Laderas
M.Sc. Universidad de Puerto Rico, 1981

Suyapa de Meyer

Coordinador, Centro de Computo
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1982

José Antonio Monroy

Asistente de Investigación
I.Agr. Zam'91

Marvín Mora*

Coordinador, MIP en Crucíferas
I.Agr. Zam'90

Roni Muñoz

Profesor Asistente, Malezas
Zam'81, M.Sc. Mississippi State
University, 1986

Sonia Carolina Nolasco

Enlace SAN-EAP/DPV
Lic. Universidad Nacional Autónoma
de Honduras, 1992

Robert O'Neil*

Profesor Adjunto, Purdue University
(Sabático)
Ph.D. University of Florida, 1984

Abelino Pitty

Profesor Asociado, Malezas
Zam'74, Ph.D. Iowa State University, 1988

David Rodríguez

Asistente de Investigación, Malezas
I.Agr. Zam'92

Arling Sabillón

Asistente Investigación, Proyecto Nim
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1989



CANADA

ESTADOS UNIDOS

MEXICO

BELIZE

CUBA

JAMAICA

REPUBLICA DOMINICANA

GUATEMALA
EL SALVADOR

ZAMORANO
HONDURAS

NICARAGUA

COSTA RICA

PANAMA

VENEZUELA

COLOMBIA

ECUADOR

PERU

BRASIL

BOLIVIA

PARAGUAY

URUGUAY

CHILE

ARGENTINA

Una publicación de Zamorano, producida por la Sección de
Comunicación del Programa de Desarrollo Rural.

Compilador: Raúl Zelaya
Traducción: Laura German
Revisión editorial: Keith L. Andrews
Katherine Rolands
Jaime Rojas H.
Richard Knab
Leonel Alvarado
Gloria de Rojas
Diseño y producción: Jaime Rojas H.
Fotografías: Teodoro Albornoz
Remo Flores



Marco Antonio Toapanta*

Asistente de Investigación
I.Agr. Zam'90

Rogelio Trabanino

Profesor Asistente
Coordinador, Sección de Producción
Zam'82, M.Sc. Mississippi State University,
1987

Rafael Turcios

Administrador DPV
Lic. Universidad Nacional Autónoma de
Honduras, 1983

Alí Rafael Valdívila

Asistente de Investigación, MIP Cucúrbitas.
Zam'84, M.Sc. CATIE, 1991

Luis Vásquez*

Coordinador, CIAD
I.Agr. Zam'89

Jalme Vega*

Asistente de Investigación, Malezas
I.Agr. Zam'90

Oscar Vergara

Asistente, Jefatura
I.Agr. Zam'92

Salvador Vitanza*

Asistente de Investigación, Entomología
B.Sc. University of Florida, 1990

Tito Zúñiga*

Asistente de Investigación, Fitopatología
B.Sc. University of Florida, 1989

Departamento de Recursos Naturales y Conservación Biológica

Jay M. Hughes

Jefe de Departamento,
Profesor, Economía Forestal
Ph.D. Michigan State University, 1964

Marcos Flores Rodas*

Jefe de Departamento
Ph.D. University of Washington, 1981

Nelson Agudelo C.

Jefe, Sección Forestal
Profesor Asociado, Ecología y Silvicultura
M.Sc. Universidad de Costa Rica/CATIE,
1988

Justo Emilio Cabrera

Instructor, Control de Fuegos Forestales
Br. CC. LL. Instituto Alfonso
Guillén Zelaya, 1971

Timothy R. Longwell

Profesor Asistente, Manejo Forestal
M.Sc. Colorado State University, 1991

Joaquín Romero Ortez

Asistente, Sección Forestal
I.Agr. Zam'91

José Manuel Rosales S.

Instructor, Manejo de Cuencas y Suelos
Forestales
Agr. Zam'91

Miguel A. Talavera

Asistente, Sección Forestal
I.Agr. Zam'91

Nelson Villatoro G.

Instructor, Módulo de Recursos Naturales y
Conservación Biológica
Agr. Zam'90

Departamento de Zootecnia

Miguel Vélez

Jefe de Departamento,
Profesor, Ganado de Leche.
Zam'63, Dr. Universidad Justus Liebig,
Alemania, 1981

Ricardo Buñes

Instructor, Búfalos de Agua
I.Agr. Zam'92

Marco A. Esnaola

Profesor Asociado, Ganado Porcino
Ph.D. University of Reading, 1973

Antonio Flores

Profesor Asociado, Nutrición Animal
Ph.D. University of Florida, 1990

Gladys F. de Flores

Profesor Asistente, Nutrición Animal
M.Sc. INCAP, Guatemala, 1976

Abel Gernal

Profesor Asistente, Avicultura
Zam'81, Ph.D. Kansas State University,
1991

Flavio Martínez

Instructor, Alimentos Concentrados
Zam'83, B.Sc. Kansas State University,
1989

Isidro Matamoros

Profesor Asistente, Reproducción Animal
Zam'82, Ph.D. Mississippi State University,
1990

Mardoqueo Morales

Instructor, Industrias Cárnicas
I.Agr. Zam'93

Rolando Mosquera

Instructor, Industrias Lácteas
I.Agr. Zam'93

Beatriz Murillo

Profesor Asociado, Nutrición Animal
M.A. Universidad Nacional Autónoma de
México, 1971

Aurelio Revilla

Profesor Asociado, Industrias Lácteas
Zam'61, M.S.A. University of Florida, 1964

Raul Santillán

Profesor Asociado, Agrostología
Ph.D. University of Florida, 1983

Francisco Torres

Instructor, Industrias Cárnicas
Agr. Zam'82

Guillermo Torres

Profesor Asociado, Sanidad Animal
M.V. Universidad de Sao Paulo, 1961

*Se retiró durante 1992

*Left this position during 1992.

Junta Directiva

Board of Trustees

Dr. Duncan H. Cameron

CHAIRMAN
Cameron & Hornbostel
Washington, D.C.

Mr. George Putnam

TREASURER
New England Consulting Corporation
Hamilton, MA

Mr. Thomas M. Mooney

SECRETARY
LAAD de Centroamérica
Guatemala City, Guatemala

Dr. A. R. Baldwin

Cargill Incorporated
Minneapolis, MN

Dr. Frank Bendaña R.

Managua, Nicaragua

Dr. Norman Borlaug

Texas A & M University
College Station, TX

Sr. Francisco R. R. de Sola

Homarca S. A. de C. V.
San Salvador, El Salvador

Mr. Frederick Q. Falck

Ithaca, NY

Mr. George P. Gardner

Paine Webber, Inc
Boston, MA

Mr. James S. Hughes

Norwich Corporation
Newton, MA

Dr. Jay M. Hughes

Escuela Agrícola Panamericana
Tegucigalpa, Honduras

Sr. Marcel Laniado

Banco del Pacífico
Guayaquil, Ecuador

Mr. Thomas P. McDermott

Ernst & Young
Boston, MA

Mr. Cargill McMillan, Jr.

Cargill, Inc.
Minneapolis, MN

Dr. Simón E. Malo

Manhattan, KS

Mr. Pedro Mata

Grace Cocoa
Stamford, CT

Sr. Adolfo Midence

Tegucigalpa, Honduras

Sr. Mario Nufio Gamero

Ministerio de Recursos Naturales
Tegucigalpa, Honduras

Dr. Hugh L. Popenoe

University of Florida
Gainesville, FL

Mrs. Kate Semerad, Esq.

Leesburg, Virginia

Mr. John G. Smith

Agropecuaria La Laguna
Guatemala City, Guatemala

Mr. Fred Sutton

Monsanto Agricultural Company
St. Louis, MO

Sr. Roberto Villeda Toledo

Ministerio de Recursos Naturales
Tegucigalpa, Honduras

Mr. John Weeks

Belmont, MA

Miembros Honorarios Honorary Members

Mr. Thomas D. Cabot

Cabot Corporation
Waltham, MA

Sr. Jorge Mejía S.

Banco de Bogotá
Bogotá, Colombia

Dr. J. Wayne Reitz

University of Florida
Gainesville, FL

Mrs. Doris Zemurray Stone

Madisonville, LA

Colaboradores y donantes

Collaborators and Donors

1992

Individuales/Individuals

Jack Abuhayar
 Patricia Aguirre
 Osvaldo Alarcón
 Pablo Alborta
 Alex Alcivar
 Rafael Altamirano
 Erick Alvarado
 Leonel Alvarado
 José Alvarez
 Galo Andino
 Keith y Margoth Andrews
 Marylyn Andrews
 Jorge Araúz
 Celio Arias
 Robert P. Armour
 Oscar Arregocés
 Charles y Susan Atlee
 A.R. Baldwin
 Carl Barfield
 Jorge Barrios
 Robert Bates
 Oscar Bayly
 Esteban Becerra
 Francisfelli Bencosme
 Frank Bendaña
 Alfonso Blandón
 Porfirio Bonilla
 Julio Borbón
 Alfredo Borjas
 Norman Borlaug
 Ricardo Botero
 Darío e Isabel Bran
 Norman Brenes
 Juan José Buenahora
 Francisco Bueso
 Luis Burbano
 Carlos Burgos
 Nancy Bush Ellis
 Mario Bustamante
 Lourdes Bustillo
 Mauricio Caballero
 Thomas D. Cabot
 Diego Camacho
 Duncan Cameron
 Rodolfo Cárcamo
 Yasmin Cardoza
 Bernardo Carranza
 Hugo Castañeda
 Jairo Castaño
 Nicolas Castro
 Walter Cedeño
 Carlos Cerna
 Jesús Cerna
 César Cerrato
 Tomás Checo
 Hugo Chiriboga

Edisson Cobo
 José Contreras
 Carlos Cordero
 José Cordero
 Guillermo Cornejo
 Juan Manuel Coronas
 Linzee Coolidge
 Joya Cox
 Francisco R. R. de Sola
 Claudia del Cid
 Juan Carlos Delgado
 Adalberto Discua
 Heike Dittmann
 Hans Dockweiler
 Gonzalo Donoso
 Henry Duarte
 William Ducas
 José Escamilla
 Ramón Escobar
 Alfonso Escobedo
 Diego Espinosa
 Emma Espinoza
 Igmara Espinoza
 Rodolfo Estrada
 Hermann Fábrega
 Robert y Margaret Fahs
 Frederick Q. Falck
 Oscar Fernández
 Manfred Fernholz
 Pablo Ferreyros
 Juan C. Figueroa
 Adolfo Fonseca
 Joseph Fridrich
 Marco A. Fuentes
 Barbara K. Fujiwara
 Randolph Funez
 Basilio Fuschich
 Arturo Gándara
 Adolfo García
 Luis García Salas
 Mario García Salas
 George P. Gardner
 Theodore Garo
 Manuel Gavilanes
 Jenny Gavilanez
 Ana Girón
 Luis Gómez
 Jorge González
 Mirza González
 Pedro González
 Carlos Granadino
 Marco Granadino

Manuel Granado
 Fabian Granizo
 Dan A. Green
 Erick Groes-Petersen
 Carlos Guillén
 Victor Guzmán
 Francis Hatch y Sra.
 James R. Hammond
 George Hargreaves
 Enid Haupt
 Jorge Henao
 Carla Henríquez
 Alvaro Herrera
 Rommel Hernández
 Javier Hidalgo
 Gunnar E. Hiarth
 Emily O. Hood
 James Hughes
 Jay M. Hughes
 Walter Hunnewell
 Mauricio Jaramillo
 Santiago Jaramillo
 Luis Jarre
 Pablo Jirón
 William M. Jose
 Daniel Kaegi
 Kent Knowles
 Miriam Krawczyk
 Lisandro Láinez
 Galileo Láinez
 Marcel Laniado
 Mauricio Laniado
 Alberto Larco
 Carlos Lazcano
 Fidel Lema
 Jaime Letelier
 Edward Littleton
 Edgardo Lobo
 Porfirio Lobo
 Arturo López
 Ignacio Llano
 Manuel Macaya
 Kleber Machado
 Cargill MacMillan, Jr.
 Simón y Valerie Malo
 Jaime Madriñan
 Pedro Mata
 Juan Marengo
 Carlos Martínez
 Claudio Martínez
 Manuel Martínez
 Pablo Martínez
 Oscar Maya
 Marjorie Mayr
 Thomas P. McDermott
 Miguel Medina
 Jorge Mejía

Miguel Mejía
Santiago Mejía
Ricardo Melgar
Juan Pablo Mena
Miguel Méndez
Fernando Mendietta
Joffrey Méndez
Luis Mendoza
Ruth Menjívar
Rodolfo Mercadal
Mauricio Mercado
Helen Mero
Daniel y Suyapa Meyer
Carlos Mesa
Marco Michel
Adolfo Midence
José Molina
Leonel Molina
Luis Molina
Janeth Moncada
Roberto Moncayo
Alfredo Montalvo
Gabriel Montes
Thomas W. Mooney
Luis Moreira
Victoriano Moreira
Gustavo Morales
José Morales
Linda Moran
Alonso Moreno
Stanley Moreno
Wilmar Morjan
Mario Motta
Carlos Munguía
Fernando Muñoz
Jaime Muñoz
Enrique Murillo
Josephine L. Murray
Jaime Nelson
Edwin Nieto
Mario Nufio Gamero
Javier Olaechea
Juan Olaechea
Rafael Oreamuno
Elvis Ortega
Victor Ortiz
Jorge Ortiz
Manuel Ossenbach
Marco Oviedo
Rivaldo Oyuela
Wilfredy Padilla
William y Elizabeth Paddock
Ernesto Palacios
Rolando Pardo
José María Passarelli
Francisco Paz
Leopold y Elizabeth Peavy

Cintha Peñaherrera
Luis Pérez
Gerardo Pérez
Harry W. Peters III
John S. Pillsbury, Jr.
Marco Pineda
Fernando Ponce
Hugh Popenoe
Luis Prado
George Putnam
Carlos Quevedo
Nancy Quan
Ever Quiñónez
Raúl Ramírez
Rommel Reconco
Wayne Reitz
Luis F. Restrepo
Javier Reyes
Mauricio Reyes
Ned Rimer
Gonzalo Rivas
Brooke Roberts
Fernando Rocabado
David Rodríguez
Esteban Rodríguez
Gabriela Rodríguez
Juan Carlos Rodríguez
Félix Romero
Guillermo Romero
Iván Romero
Manuel Romero
Marlen Romero
Alvaro Romoleroux
Gustavo Rosa
Juan Carlos Rosas
Oscar Rosenfeld
Angel Salazar
Elias Salame
Mauricio Salinas
Rodrigo Salinas
Salomón Sánchez
Ivan Sandoval
Nectalí Sandoval
Carlos Santos
Ricardo Saravia
Raymond Sawyer
Kate L. Semerad
Vicente Serpas
Juan Carlos Silva
Elizabeth C. Sluder
Frank Smathers, Jr.
John Smith

Carlos Soto
Adalberto Sorto
Helen Spaulding
Juan Steer
Otto Stepan
Rigoberto Stewart
Doris Stone
Marion B. Stroud
Hector Suazo
Fred y Debbie Sutton
Harry Sutton
Harriet H. Sweeney
Renán Tamayo
Nolasco Teck
Roberto Tejada
Samuel Thorne
Erick Turner
Iván Urrea
Víctor Urrutia
Luis Valenzuela
Nahun Valladares
Luis Valverde
Edgardo Varela
Nelson Vedia
Elder Velásquez
Miguel Vélez
Oscar Vergara
Peter H. Vermilye
Santiago Villafuerte
Mauricio Villarroel
Roberto Villeda
Ricardo Viscovich
Diego Vizcaíno
Pablo Webbers
John Weeks
Iván Wong
Jean Wright
Jasio Zapata
Marco Zelada
José Zelaya
Raúl Zelaya
Wolfgang Zimmermann

Corporaciones y fundaciones/ Corporations and Foundations

AGEAP, Bolivia
AGEAP, Dominicana
AGEAP, El Salvador
Agridoboda S. A.
Agridyne Technologies, Inc.
Agrinova S. A.
Agroindustriales de Honduras (FPX)
Agromosa
Agropecuaria del Sur
Agropecuaria La Laguna
Agroquímicas

ALCON
 Alltech International
 Archer Daniels Midland Co.
 Banco Atlántida, S.A.
 Banco Exterior Panama
 Bandegua
 Bank of Boston
 BAYER
 BBF Foundation
 Bufete Batres
 Cabot Family Charitable Fund
 Centro Interdisciplinario
 Cervecería Hondureña, S.A.
 Chiquita Brands International
 Ciba-Geigy
 Citibank
 CONTEC
 Dole Fresh Fruit International
 Dole-Standard Fruit de Honduras
 DuPont
 Duwest
 Ernst & Young Company
 Eyl-Comercial S.A. de C.V.
 Farm Machinery Company (FMC)
 Fundación Grace
 Fundación Homeland
 Fundación Internacional
 Fundación Privada Wilson Popenoe
 Fundación Wallace Genetic
 Fundación W.K. Kellogg
 Gillette Co.
 Gardner Charitable Trust
 Grupo Maduro
 LIMUSA editores
 McMillan editores
 Monsanto Fund
 RJR Nabisco
 Nutrición Animal Panamá
 Pacific Fruit Inc.
 Pacific National Bank
 Paine Webber Inc.
 Reed and Barton Foundation
 SANDOZ
 Shell Honduras
 Spraying Systems Co.
 UST, Incorporated
 Tela Railroad Company
 The Roper Organization
 U.S. Tobacco Manufacturing Co. Inc.

Universidades/Universities

Colorado State University
 Cornell University
 Kansas State University
 Instituto Politécnico de Virginia
 Louisiana State University
 Mississippi State University

Purdue University
 Texas A&M University
 University of Florida
 Universidad Iberoamericana
 Universidad de Lund, Suecia
 Universidad Nacional Autónoma de Honduras
 Universidad de Nueva Jersey
 Universidad de Puerto Rico
 Universidad de Wisconsin

Grupos gubernamentales/ Government Groups

American Schools and Hospitals Abroad
 Asian Vegetable Research and Development Center
 Banco Centroamericano de Integración Económica, (BCIE)
 Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE)
 Centro Internacional de Agricultura Tropical, (CIAT)
 Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CID)
 Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal (COHDEFOR)
 Corporación Suiza para el Desarrollo (COSUDE)
 Comunidad Económica Europea (CEE)
 Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ)
 Deutsche Stiftung für Internationale Agrarentwicklung (DSE)
 Food and Agriculture Organization (FAO)
 Fuerzas Armadas de Honduras
 Gobierno de Alemania
 Gobierno de Belize
 Gobierno de los Estados Unidos
 Gobierno de Honduras
 Gobierno de Gran Bretaña
 Gobierno de la República de China
 Gobierno Suizo
 Honduras, Alcaldía Municipal del Distrito Central
 Honduras, Ministerio de Recursos Naturales
 Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)
 Instituto Internacional de Tecnología Agrícola (IITA)

Instituto de Investigaciones Agropecuarias
 International Sorghum and Millet Program
 Nicaragua, Ministerio de Agricultura
 Programas de Apoyo a la Investigación Cooperativa (CRPSS)
 U.S. Agency for International Development (USAID), Washington.
 USAID, Regional Office for Central American Programs (ROCAP)
 USAID, Honduras
 USAID, Nicaragua
 USAID, Ecuador

POLITICA NO DISCRIMINATORIA

La Escuela Agrícola Panamericana no discrimina en base a origen étnico, color, sexo o nacionalidad, en la administración de sus políticas educativas o de admisión, becas, programas de préstamo, deportes u otras actividades.

NON DISCRIMINATORY POLICY

Escuela Agrícola Panamericana does not discriminate on the basis of ethnic origin, color, sex, or nationality in the administration of its educational and admission policies, scholarships and loan programs, and athletic and other school administered activities.

Contribuciones /Contributions

Los contribuciones están libre de impuesto en Honduras y Estados Unidos. Los donantes pueden escribir sus cheques a nombre de Escuela Agrícola Panamericana, Inc. y dirigir sus contribuciones a:

Dr. Keith L. Andrews
Director
Escuela Agrícola Panamericana
Apartado Postal 93
Tegucigalpa, D.C., Honduras, C.A.

Contributions are tax deductible in Honduras and the United States. Donors may mail checks payable to Escuela Agrícola Panamericana, Inc. and should address contributions to:

Mr. James R. Hogan
Director for Development
Escuela Agrícola Panamericana
818 Connecticut Avenue, N.W., Suite 700
Washington, D.C., 20006